



# Petit frère paresseux

爛玩嘅細佬



✎ Clare Verbeek, Themban! Dladla, Zanele Buthelezi  
✉ Mlungisi Dlamini, Ingrid Schechter  
📄 Alexandra Danahy  
🗣️ French / Cantonese  
📖 Level 1



# 香港故事書

[global-asp.github.io/storybooks-hongkong](https://global-asp.github.io/storybooks-hongkong)

## Petit frère paresseux / 爛玩嘅細佬

Written by: Clare Verbeek, Themban! Dladla, Zanele Buthelezi

Illustrated by: Mlungisi Dlamini, Ingrid Schechter  
Translated by: Alexandra Danahy (fr), dohliam (yue)

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](https://africanstorybook.org)) and is brought to you by 香港故事書 in an effort to provide children's stories in 香港's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial 3.0 International License.  
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0>



Je me réveille et j'allume un feu.

...

我起身透火。



Je fais bouillir de l'eau.  
...

我煲滾水。



Je fends du bois de chauffage.

...

我破柴。



Je remue le chaudron.

...

我攞吓個煲。



Pourquoi est-ce que je travaille  
si fort... quand mon frère est  
en train de jouer ?

...

點解我咁辛苦……但係細佬淨係掛  
住玩呢？



Je balaye le plancher.

...

我掃吓地板。



Je lave la vaisselle.

...

我洗吓啲碗。